

1

Concept et héritage des Jeux Olympiques Olympic Games concept and legacy



Priorités et potentiel

- Accorder la priorité aux besoins des athlètes
- Exploiter la passion de Londres pour le sport
- Créer un héritage qui transformera le paysage sportif au Royaume-Uni
- Régénérer les communautés de l'Est de Londres et leur environnement.

Priorities and potential

- Putting the needs of athletes first
- Harnessing London's passion for sport
- Creating a legacy to transform sport in the UK
- Regenerating east London communities and their environment.





Offrir aux athlètes l'occasion d'une expérience unique.

Delivering the experience of a lifetime for athletes.



Transmettre un héritage au sport britannique : le stade olympique.

The Olympic Stadium: leaving a legacy for sport in Britain.

1.1 Dates

Le moment idéal

Les Jeux Olympiques auront lieu du vendredi 27 juillet au dimanche 12 août 2012 et les Jeux Paralympiques du mercredi 29 août au dimanche 9 septembre 2012. Cette période offrira des conditions climatiques tempérées, idéales pour les athlètes en compétition de même que pour les spectateurs venus apprécier leurs efforts.

Ces dates ont été choisies pour les Jeux parce qu'elles coïncident presque exactement avec la période des grandes vacances scolaires et universitaires dans la plus grande partie de Londres et du sud-est. Par conséquent, les transports publics seront moins sollicités et la circulation routière sera moins dense. De plus, la vaste capacité des résidences universitaires londonniennes pourra être mise à profit pour héberger de nombreux groupes, tels que les personnels bénévoles.

Étant donné ce calendrier, les bénévoles seront très nombreux à proposer leurs services pour les Jeux et ce sera pour les jeunes Britanniques une occasion de voir de très près les plus grands athlètes du monde en pleine action.

1.2 Vision

Des jeux qui compteront

Quatre thèmes principaux étayent notre vision des Jeux à Londres :

- Faire vivre aux athlètes des moments inoubliables
- Léguer un héritage sportif à la Grande-Bretagne
- Apporter des avantages aux collectivités à travers un processus de régénération
- Soutenir le CIO et le Mouvement olympique.

Des moments inoubliables pour les athlètes

Les Jeux Olympiques et Paralympiques représentent l'apogée de la carrière de tout athlète. En tant que ville hôte, Londres aura pour responsabilité première de fournir des conditions permettant aux athlètes d'exceller dans leur discipline, dans une atmosphère de camaraderie et de bonne humeur.

Les manifestations olympiques se dérouleront à la fois dans les nouveaux stades du parc olympique, sur des sites existants d'envergure internationale et sur d'autres sites historiques, propres à motiver les participants. Comme le stade olympique, le village olympique, le centre de sports aquatiques et sept autres sites se trouveront dans le parc olympique, 50 % des athlètes ne seront qu'à quelques minutes des installations sportives pertinentes et n'auront pas à quitter la sécurité du parc olympique pour concourir. Et 30 % d'athlètes supplémentaires pourront rejoindre leurs sites en 20 minutes maximum.

Le village olympique de Londres pourra se prévaloir de plus de chambres et d'autres superficies utiles que toutes les versions antérieures, procurant ainsi d'excellents aménagements aux délégations sportives. Londres fournira des services hors pair éprouvés, que ce soit dans les domaines des transports, de la sécurité, de l'infrastructure technologique, des prestations médicales ou de la restauration. Nous ne nous contenterons pas de donner satisfaction aux athlètes. Nous irons bien au-delà, afin de les surprendre agréablement et de les enchanter.

Londres attirera également des foules de spectateurs enthousiastes. Les Britanniques sont passionnés de sport en tout genre. Les sites olympiques et paralympiques seront remplis de supporters éclairés, fervents et faisant preuve de fair-play, qui encourageront tous les athlètes à se surpasser.



Partager avec la communauté les bienfaits du renouveau.

Benefiting the community through regeneration.



Soutenir le CIO et le mouvement olympique : cérémonie d'ouverture des Jeux Olympiques de 1948.

Supporting the IOC and the Olympic Movement: 1948 Olympic Games Opening Ceremony.

1.1 Dates

An ideal time

The Olympic Games will be held from Friday 27 July to Sunday 12 August 2012. The Paralympic Games will be held from Wednesday 29 August until Sunday 9 September 2012 – a period offering ideal, temperate conditions for athletes to compete and spectators to enjoy their efforts.

These dates were chosen for the Games because they coincide almost exactly with the annual summer holiday period for schools and universities in most of London and the south east. As a result, public transport demand and road use will be lighter and London's large stock of student accommodation will be available to house many groups, such as volunteers.

The timing of the Games will ensure a plentiful supply of volunteers and provide an opportunity for Britain's youth to see the greatest athletes in the world in action on their doorstep.

1.2 Vision

Games that make a difference

Four main themes underpin our vision for the Games in London:

- Delivering the experience of a lifetime for athletes
- Leaving a legacy for sport in Britain
- Benefiting the community through regeneration
- Supporting the IOC and the Olympic Movement.

The experience of a lifetime for athletes

The Olympic and Paralympic Games are the pinnacle of every athlete's career. As Host City, London's prime responsibility will be to provide conditions that enable athletes to compete in an environment of excellence, friendship and enjoyment.

Sporting venues will be a combination of new stadia in the Olympic Park, existing world-class facilities and other inspirational, historic locations. With the Olympic Village, Olympic Stadium, Aquatics Centre and seven other venues in the Olympic Park, 50% of competitors will be within minutes of their venues and will never have to leave the security of the Olympic Park to compete. A further 30% of the athletes will be within 20 minutes of their venues.

The Olympic Village will have more bedrooms and other usable space than any of its predecessors, providing excellent conditions for team delegations. London will provide proven, first-rate services in areas such as transportation, security, technology infrastructure, medical care and catering. We will not only satisfy our athlete guests; we will go beyond that to delight and surprise them.

London will also offer an exhilarating crowd experience. In the United Kingdom we are passionate about sport of every kind. The venues for both the Olympic and Paralympic Games will be filled with knowledgeable, fair and supportive spectators encouraging every athlete to excel.

Londres a coutume de réserver un accueil chaleureux aux visiteurs du monde entier. Plus de 300 langues sont pratiquées dans les différentes communautés ethniques de la capitale. Tout athlète y trouvera donc à coup sûr quelqu'un parlant la même langue et partageant les mêmes coutumes, la même culture, la même cuisine et la même religion.

Un héritage sportif pour la Grande-Bretagne

Durant les sept années qui précéderont les Jeux de 2012 à Londres, la fébrilité grandissante incitera une nouvelle génération de jeunes à faire davantage de sport. Au cours de cette période, le Royaume-Uni continuera à élaborer des programmes visant à développer des athlètes de haut niveau, entraîneurs et officiels techniques de manière à ce que son équipe sportive nationale puisse exceller aux premiers Jeux Olympiques à être organisés à Londres depuis 1948.

Les Jeux terminés, Londres possédera de superbes installations sportives capables d'accueillir de grands meetings nationaux et internationaux. Ces installations permettront à Londres de créer l'Institut olympique de Londres (London Olympic Institute), une entité sportive, culturelle et écologique de classe mondiale qui mettra aménagements et services à la disposition des athlètes d'élite, tout en encourageant la participation aux manifestations sportives. Le pays profitera ainsi du dynamisme engendré dans le domaine du sport par les résultats positifs attendus des Jeux de 2012.

Des avantages pour les collectivités à travers un processus de régénération

Le parc olympique sera créé dans la Lower Lea Valley, à 13 km à l'est du centre de Londres. C'est un secteur de réaménagement urbain tout désigné. En organisant les Jeux dans cette partie de la capitale, on procédera à la régénération d'une communauté tout entière dans l'intérêt immédiat de tous ses membres. Ce sera là l'héritage olympique le plus durable.

Le parc olympique deviendra une plaque tournante pour l'Est londonien, rassemblant les collectivités et jouant un rôle de catalyseur pour un changement économique et social en profondeur. Ce sera un modèle d'inclusion sociale, qui ouvrira de nouvelles perspectives en matière d'éducation, de culture, de développement des compétences et d'emploi, à Londres et au Royaume-Uni en général, mais tout particulièrement dans la Lea Valley et ses environs.

Les nouvelles installations du parc olympique seront ouvertes non seulement aux athlètes d'élite mais aussi à l'ensemble de la population. Tout le monde aura ainsi davantage d'occasions de faire du sport et de pratiquer une activité physique. Cela donnera naissance à une société plus soudée, plus active et ayant une meilleure hygiène de vie, et permettra de réduire les inégalités en matière de santé.

Soutenir le CIO et le Mouvement olympique

Les Jeux Olympiques et Paralympiques sont des événements à chérir. Londres s'engage à protéger les Jeux et à les enrichir.

Pour cela, nous tirerons parti des meilleurs atouts de la capitale en diffusant des images télévisées inoubliables de ses monuments historiques et emblématiques, en puisant dans sa vie culturelle d'une grande richesse et en jouant sur un goût inné de l'apparat emprunt de modernité.

Grand centre médiatique mondial, Londres est idéalement placé pour faire partager le spectacle des Jeux et leur atmosphère fébrile à un nombre record de téléspectateurs, communiquant la passion du sport à de nouveaux fervents des Jeux, en particulier chez les jeunes, et stimulant un regain d'intérêt pour les activités sportives au Royaume-Uni et dans le monde.

Les Jeux de 2012 à Londres seront une réussite financière pour le Mouvement olympique. Comptant parmi les centres de marketing les plus avancés du monde, Londres suscitera un intérêt international exceptionnel tant au niveau de la promotion et de la délivrance de licences que de la part des spectateurs, atteignant des niveaux élevés en matière de participation des entreprises.

La réussite des Jeux repose sur l'instauration de partenariats efficaces. Le Comité d'organisation des Jeux Olympiques de Londres (London Organising Committee for the Olympic Games ou LOCOG) travaillera en étroite collaboration avec le CIO, l'IPC, les CNO, les FI, le gouvernement britannique, le maire de Londres, les autorités régionales et locales, ainsi qu'avec les sponsors et autres parties prenantes.

Sites : compacts, emblématiques et bien desservis

Le site du parc olympique de Londres, dans la Lower Lea Valley, présente une combinaison unique d'atouts : excellente infrastructure de transport, proximité du centre de la capitale et vaste réseau de canaux et de voies navigables. Dans le contexte des projets de régénération de cette partie de Londres, cela représente une occasion unique de créer le site idéal pour les athlètes comme pour les officiels et les spectateurs. Sur ce site, nous créerons un parc olympique imaginaire et innovateur comprenant le village olympique, un nouveau stade olympique, un nouveau centre de sports aquatiques et plusieurs autres sites de compétition.

Pour les athlètes disputant des compétitions en dehors du parc olympique, nous avons sélectionné des sites possédant d'excellentes installations et constituant de spectaculaires toiles de fond : Greenwich, le palais de Westminster et la Tour de Londres, sites du patrimoine mondial ; et d'autres lieux célèbres comme Wembley Stadium, le terrain de cricket de Lord's, Wimbledon, Horse Guards Parade, les parcs royaux et Eton Dorney. Tous ces lieux sauront inspirer les athlètes et ravir les téléspectateurs du monde entier.

Nous avons choisi les sites de façon à fournir avant tout aux athlètes les meilleures installations sportives, tout en respectant les recommandations figurant dans le rapport de la commission d'étude des Jeux Olympiques du CIO. Pour réduire les frais d'organisation des Jeux, nous utiliserons des sites existants dans la mesure du possible et des structures provisoires le cas échéant. Nous ne construirons de nouveaux sites que là où de nets besoins d'aménagement au-delà du cadre des Jeux ont été identifiés et où des projets sportifs et commerciaux d'utilisation post-olympique ont été élaborés. « L'excellence sans extravagance », tel est notre mantra.

London is accustomed to welcoming the world. With the city's communities speaking 300 languages, every athlete will be able to find someone sharing language, customs, culture, cuisine and religion.

A legacy for sport in Britain

Mounting excitement in the seven years leading up to the Games in London will inspire a new generation of youth to greater sporting activity. During this period the UK will continue to deliver programmes to develop high performance athletes, coaches and technical officials so that the national team can excel at the first Olympics to be hosted in London since 1948.

After the Games are over, London will possess some of the finest sports facilities for hosting national and international events. These facilities will enable London to create The London Olympic Institute, a world-class institution for sport, culture and the environment, which will provide facilities and services for elite athletes as well as encouraging participation in sport. By doing so, the UK will build on the sporting momentum of the expected successes coming out of the 2012 Games.

Benefiting the community through regeneration

The Olympic Park will be created in the Lower Lea Valley, 13 km east from the centre of London. This area is ripe for redevelopment. By staging the Games in this part of the city, the most enduring legacy of the Olympics will be the regeneration of an entire community for the direct benefit of everyone who lives there.

The Olympic Park will become a hub for east London, bringing communities together and acting as a catalyst for profound social and economic change. It will become a model of social inclusion, opening up opportunities for education, cultural and skills development and jobs for people across the UK and London, but especially in the Lea Valley and surrounding areas.

The new facilities in the Olympic Park will be open to the whole community, not just elite athletes. This will lead to more opportunities for everyone to participate in sport and physical activity. This will create a more inclusive, more active community, leading to a fitter society and reducing health inequalities.

Supporting the IOC and the Olympic Movement

The Olympic and Paralympic Games are events to be cherished. London will protect and enhance the Games.

To do this, we will capitalise on some of the city's greatest assets; using iconic and historic landmarks to create memorable television images, tapping into London's rich cultural life and making the most of our skill for delivering pageantry with a contemporary flair.

As a global media centre, London is ideally placed to convey the excitement and spectacle of the Games to the largest audience ever; inspiring new Olympic devotees, particularly among the young, and stimulating fresh interest in sport in the UK and beyond.

The Games in London will be a financial success for the Olympic Movement. As one of the most sophisticated marketing centres in the world, London will attract strong promotional, licensing, and spectator interest world-wide, setting high standards for corporate involvement.

Successful Games are built on successful partnerships. The London Organising Committee for the Olympic Games (LOCOG) will work closely with the IOC, the IPC, the NOCs, the IFs, the UK Government, the Mayor of London, regional and local authorities, corporate sponsors and other stakeholders.

Venues: compact, iconic and well-connected

The site of London's Olympic Park, in the Lower Lea Valley, offers a unique combination of outstanding transport connections, proximity to the city centre, and an extensive system of canals and waterways. Given the plans for regeneration in this part of London, it represents a once in a lifetime opportunity to create the perfect venue for athletes, officials and spectators alike. Within this site we will create an imaginative and exciting new Olympic Park that includes the Olympic Village, a new Olympic Stadium, a new Aquatics Centre and a number of other competition venues.

For athletes performing outside the venue, we have selected locations that provide excellent facilities and spectacular backdrops: the World Heritage sites of Greenwich, the Palace of Westminster and the Tower of London; other iconic locations such as Wembley, Lord's Cricket Ground, Wimbledon, Horse Guards Parade, the Royal Parks and Eton Dorney. These venues will all inspire athletes and delight viewers around the world.

Our choice of venues has been heavily influenced by the need to provide athletes with the best facilities while adhering to the recommendations of the IOC's Olympic Games Study Commission Report. In order to reduce the costs of staging the Games, we are using existing venues wherever possible and temporary buildings wherever appropriate. We are only building new venues where clear legacy needs have been identified and sporting and business plans developed for post-Games use. 'Excellence without extravagance' has become our mantra.

1.2 Plan du concept/Concept map

Ouvrir le rabat pour lire le plan/Open fold to see map >

Parc olympique

Olympic Park

- A Stade olympique**
Olympic Stadium
Athlétisme/Athletics
- B Arènes sportives**
Sports Arenas
Basketball/Basketball
Escrime/Fencing
Handball/Handball
Pentathlon moderne (Tir/Escrime)
Modern Pentathlon
(Shooting/Fencing)
Volleyball/Volleyball
- C Vélodrome/Velodrome**
Cyclisme (BMX)/Cycling (BMX)
Cyclisme (Piste)/Cycling (Track)
- D Centre de hockey**
Hockey Centre
Hockey/Hockey
- E Centre aquatique**
Aquatics Centre
Natation/Swimming
Natation synchronisée
Synchronised Swimming
Pentathlon moderne (Natation)
Modern Pentathlon (Swimming)
Plongeon/Diving
Water-polo/Water Polo

Zone de la Tamise

River Zone

- F Le Dôme/The Dome**
Basketball/Basketball
Gymnastique (artistique)
Gymnastics (Artistic)
Gymnastique (Trampoline)
Gymnastics (Trampoline)
- G ExCeL**
Boxe/Boxing
Haltérophilie/Weightlifting
Judo/Judo
Lutte/Wrestling
Taekwondo/Taekwondo
Tennis de table/Table Tennis
- H UEL Docklands**
Water-polo/Water Polo
- I The Royal Artillery Barracks**
Tir/Shooting
- J Arène de Greenwich**
Greenwich Arena
Badminton/Badminton
Gymnastique (rythmique)
Gymnastics (Rhythmic)
- K Greenwich Park**
Pentathlon moderne (Équitation/Course à pied)
Modern Pentathlon
(Riding/Running)
Sports équestres/Equestrian

Zone centrale

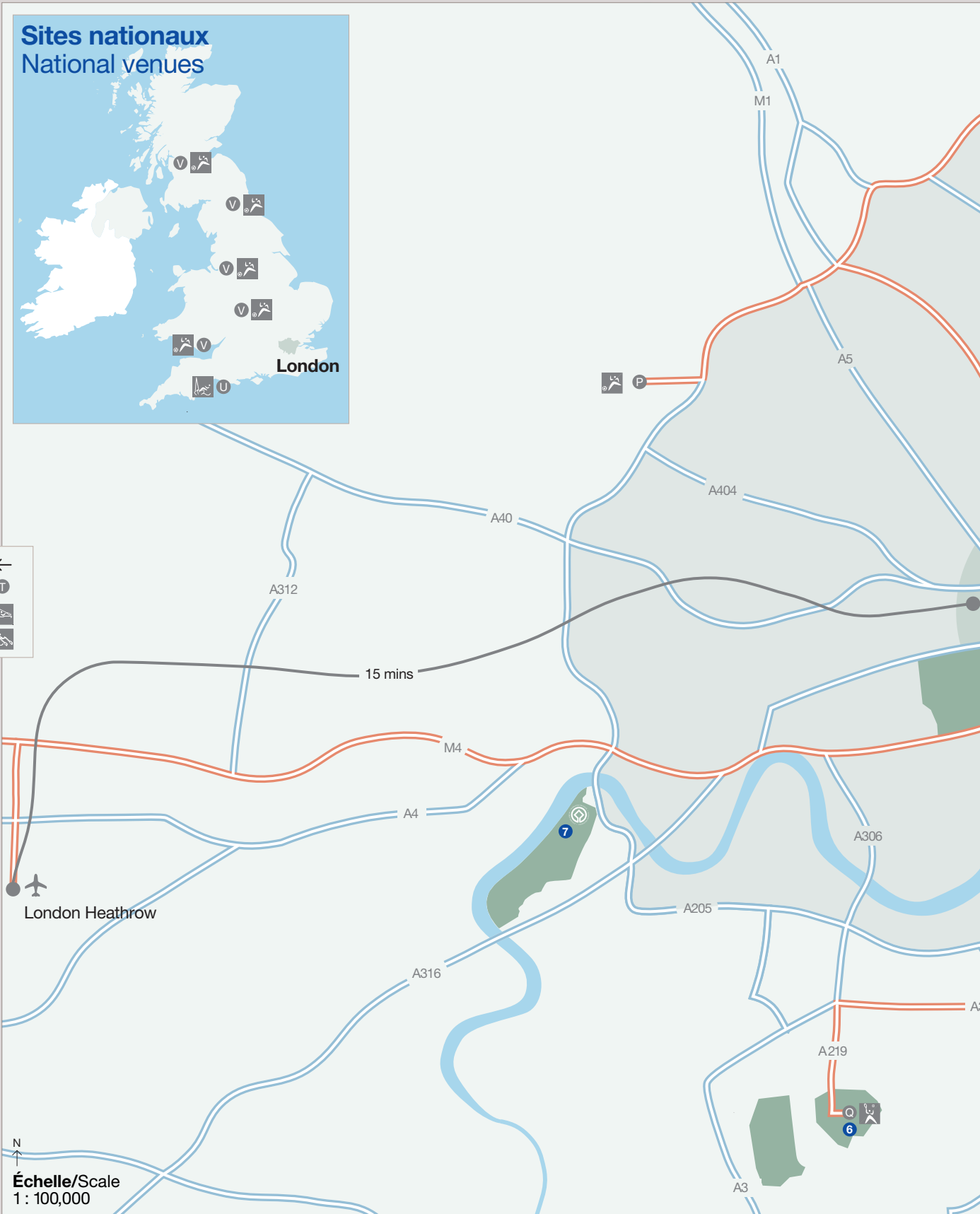
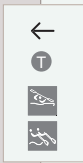
Central Zone

- L Lord's Cricket Ground**
Tir à l'arc/Archery
 - M Regent's Park**
Baseball/Baseball
Cyclisme (Route)/Cycling (Road)
Softball/Softball
 - N Horse Guards Parade**
Volleyball de plage/Beach Volleyball
 - O Hyde Park**
Triathlon/Triathlon
 - P Wembley**
Football/Football
 - Q Wimbledon**
Tennis/Tennis
- Autres sites**
Other venues
- R Broxbourne Canoe Slalom Course**
Canoë-kayak (Slalom)
Canoe/Kayak (Slalom)
 - S Weald Country Park**
Cyclisme (VTT)/Cycling (Mountain Bike)
 - T Eton Dorney**
Aviron/Rowing
Canoë-kayak (Eaux calmes)
Canoe/Kayak (Flatwater)
 - U Weymouth and Portland**
Voile/Sailing
 - V Hampden Park/St James' Park/
Villa Park/Old Trafford/
Millennium Stadium**
Football/Football

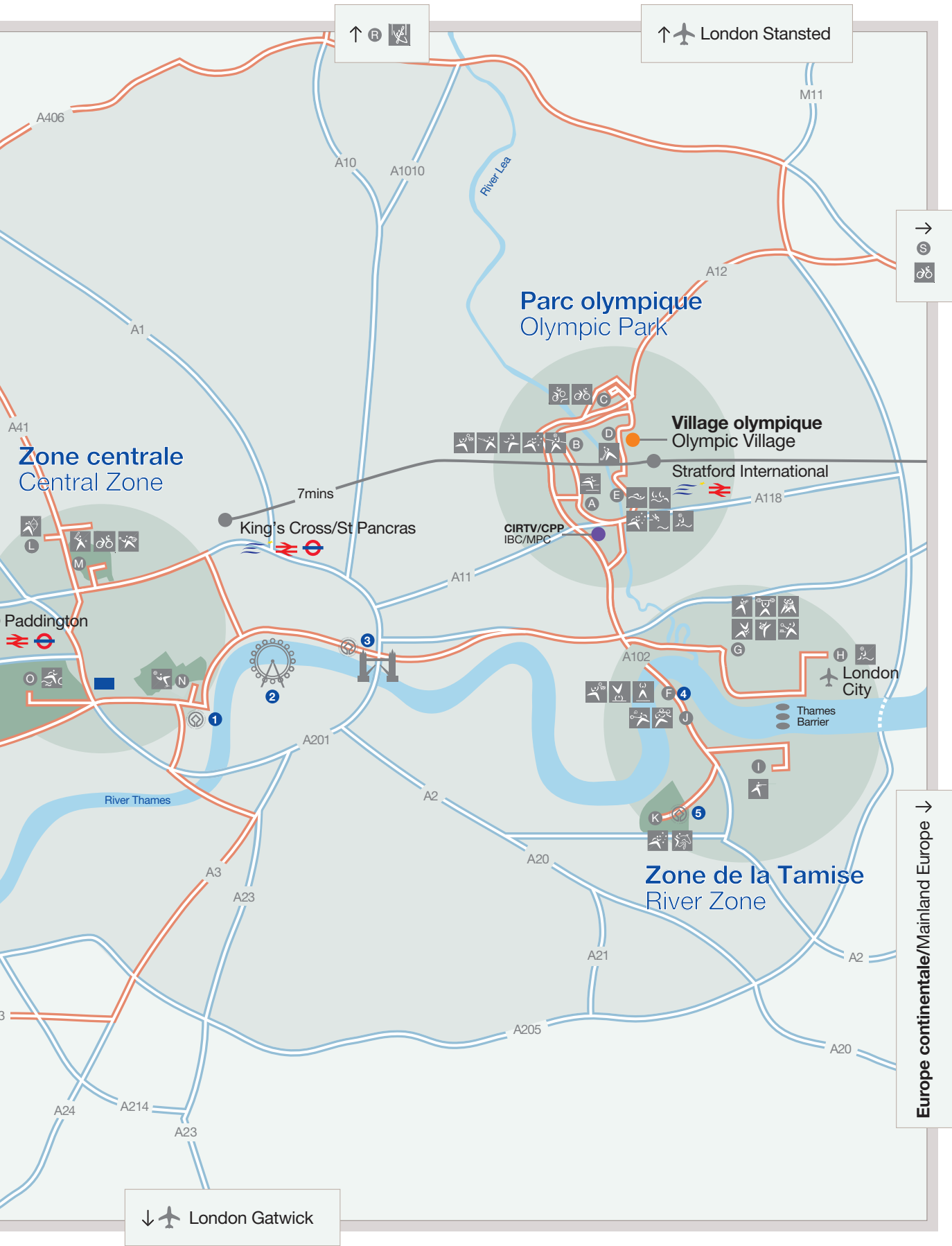
Légende/Key

- **Stations de métro et gares ferroviaires**
Tube and train stations
- ≡ **Gare ferroviaire/National Rail**
- ⊖ **Station de métro**
Underground station
- ≡ **Eurostar**
- **Routes nationales/Main roads**
- **Itinéraire olympique principal**
Olympic main route
- **Lignes de trains principales**
Main rail lines
- Ⓚ **Sites de compétition**
Competition venues
- **Hébergement CIO**
IOC accommodation
- Ⓚ **Sites de compétition par sport**
Competition venues by sport
- **Lieux touristiques :**
Places of interest:
- 1 **Palais de Westminster**
Westminster Palace
- 2 **British Airways London Eye**
- 3 **Tower Bridge**
- 4 **Le Dôme/The Dome**
- 5 **Quartier maritime de Greenwich**
Maritime Greenwich
- 6 **Wimbledon**
- 7 **Jardin botanique royal, Kew**
Royal Botanic Gardens, Kew
- Ⓜ **Sites du patrimoine mondial**
World Heritage sites

Sites nationaux National venues



N
Échelle/Scale
1 : 100,000



1.2 Plan du concept/Concept Map

< Ouvrir le rabat pour lire le plan/Open fold to see map



1 Exploiter les sites existants.
2 Les Jeux au cœur de Londres – le centre ville est inclus dans le parcours du marathon.
3 Des sites débordants d'enthousiasme.
4 Des moyens de transport modernes, robustes et fiables reliant tous les sites.

1 Making the most of existing venues.
2 Games at the heart of London: part of the Marathon route.
3 Venues filled with enthusiasm.
4 Modern, robust & reliable transport linking all venues.

1.3 Stratégie de planification à long terme de Londres

Un rôle clé pour les Jeux

Adopté en 2004, le plan du maire de Londres pour la capitale fournit un cadre d'aménagement du territoire jusqu'en 2016. Son objectif global vise à faire de Londres une métropole au développement durable exemplaire, jouissant d'une solide croissance économique à long terme dans des secteurs diversifiés, favorisant l'inclusion sociale et apportant des améliorations essentielles dans le domaine de l'environnement et de l'usage des ressources. Ce plan concentre les investissements et la croissance dans l'Est de la ville, recyclant des terrains bâtis pour créer de nouvelles collectivités mixtes durables, situées dans un environnement de grande qualité autour de nœuds de transport stratégiques.

Le Plan pour Londres identifie l'organisation des Jeux de 2012 comme « le catalyseur principal du changement et de la régénération de l'Est de Londres, notamment de la Lea Valley, exploitant les ressources, encourageant l'achèvement à temps de chantiers d'infrastructure déjà programmés et laissant un héritage qui sera apprécié par les générations à venir ». Sans les Jeux, le changement s'opérerait certes, mais de façon plus lente, plus progressive et moins ambitieuse d'un point de vue sportif, culturel et environnemental.

L'amélioration de la réputation écologique de Londres est un puissant thème récurrent du Plan pour Londres. L'aménagement du parc olympique transformera 200 hectares de terres dégradées en un magnifique nouveau parc qui enrichira le patrimoine britannique. Il fera partie de l'extension du Lee Valley Regional Park s'étendant des abords de Londres jusqu'à la Tamise.

1.4 Impact et héritage

Les Jeux Olympiques et Paralympiques représentent une occasion sans précédent d'atteindre, selon une démarche intégrée, les objectifs sportifs, culturels, économiques, sociaux et environnementaux du Royaume-Uni en général, et de Londres et de ses alentours en particulier.

Un héritage sportif

Les Jeux Olympiques et Paralympiques de 2012 seront l'occasion de créer des infrastructures sportives faisant aujourd'hui tellement défaut au Royaume-Uni, notamment à Londres. Le noyau de sites sportifs de la Lea Valley conservé après les Jeux constituera un « Institut olympique de Londres ». Les projets spécifiques concernant cette académie implantée dans le parc comprennent :

- Stade olympique – Conversion en un centre polyvalent de 25 000 places, spécialement conçu pour l'athlétisme. Il deviendra une véritable « maison du sport » avec installations d'entraînement, bureaux et centre de science et de médecine sportives
- Centre de sports aquatiques – Complexe d'une capacité permanente de 3 500 spectateurs comprenant deux bassins de 50 m, un bassin de plongée de 25 m et un centre de fitness. Il accueillera champions, jeunes athlètes prometteurs, et clubs et résidents locaux

- Véloparc – Centre de cyclisme pluridisciplinaire comprenant un vélodrome de 3 000 places, une piste routière, des pistes BMX de compétition et de loisir et un parcours VTT pour cyclistes de tous niveaux
- Centre de hockey – Installations d'entraînement et de compétition pour le hockey tous niveaux
- Centre sportif couvert – Conversion d'une des enceintes sportives en site d'entraînement et de compétition pouvant accueillir un éventail de sports en salle et jusqu'à 10 000 spectateurs (places modulables).

L'« Institut olympique de Londres » s'adressera aux personnes de tous niveaux d'aptitude et associera sport, culture et environnement de manière à ce que les activités sportives fassent partie intégrante de la communauté.

Un héritage social

L'organisation des Jeux Olympiques dans la Lea Valley permettra d'impulser un programme de régénération économique primordial dans la région la plus pauvre et la plus défavorisée de Londres.

Grâce au parc olympique, la population locale bénéficiera d'améliorations considérables dans maints domaines : santé et bien-être, éducation, acquisition de compétences et formation, emploi, accès à la culture, logement, intégration sociale et environnement. Considération importante, le village olympique formera une nouvelle communauté résidentielle prisée et durable, avec 3 600 nouveaux logements.

Les Jeux Olympiques et Paralympiques aideront aussi à promouvoir l'accessibilité et l'inclusion, des objectifs importants dans une ville aux visages aussi divers que Londres. Ils accéléreront en particulier l'aménagement d'installations privilégiant l'accessibilité pour les personnes handicapées. Par ailleurs, les Jeux renforceront et enrichiront les activités culturelles, en faisant fond sur le patrimoine précieux de l'Est de Londres et en offrant de nouvelles possibilités et de nouvelles installations aux industries créatives.

Un héritage environnemental

Le parc olympique créera un environnement de haute qualité pour les populations locales dans un contexte d'usage mixte. Son aménagement permettra d'augmenter la superficie et la qualité des espaces verts, de promouvoir des modes de transport durables, de préserver la biodiversité locale et les zones humides existantes, ainsi que d'améliorer la qualité de l'air, du sol et de l'eau. Sa conception tiendra compte de l'impact potentiel des changements climatiques et établira de nouvelles références en matière de production durable, de consommation durable et de recyclage durable des ressources naturelles.

Il y aura également des avantages considérables à long terme en matière de projets, d'application des technologies vertes, de capital intellectuel et de changement des comportements. Cette démarche contribuera à la construction d'un modèle de développement durable applicable aux villes, que ce soit dans les pays développés ou en développement. Pour le Mouvement olympique, cela marquera un progrès significatif « *Vers des Jeux Olympiques respectueux de la planète* » (cf. section 5.5).

1.3 London's long-term planning strategy

A key role for the Games

The Mayor of London's plan for the city, adopted in 2004, provides the framework for spatial development to 2016. Its overall objective is to develop London as an exemplary sustainable world city, with strong, long-term and diverse economic growth, social inclusion, and fundamental improvements in the environment and use of resources. It focuses investment and growth in the east of the city, recycling brownfield land to create high quality new mixed sustainable communities located around strategic transport nodes.

The London Plan identifies staging the 2012 Games as the 'major catalyst for change and regeneration in east London, especially the Lea Valley, leveraging resources, spurring timely completion of already programmed infrastructure investment and leaving a legacy to be valued by future generations'. Without the Games, change would still happen, but it would be slower, more incremental and less ambitious from a sporting, cultural and environmental perspective.

Improving London's green credentials is a powerful theme throughout the London Plan. The development of the Olympic Park will transform 200 hectares of degraded land into a magnificent new legacy park, forming part of the extension of the Lea Valley Regional Park, stretching from the edge of London right down to the River Thames.

1.4 Impact and Legacy

The Olympic and Paralympic Games provide an unparalleled opportunity to achieve – in an integrated way – the sporting, cultural, economic, social and environmental objectives of the UK, London and its neighbouring regions.

A legacy for sport

The 2012 Olympic and Paralympic Games will provide an opportunity to deliver much-needed sports infrastructure for the UK – and London in particular. The cluster of sport venues in the Lea Valley retained after the Games will form The London Olympic Institute. Specific plans for the facilities to be retained in the Park include:

- Olympic Stadium – conversion to a 25,000 seat multi-purpose venue with athletics at its core. It will become a house of sport with training facilities, offices and sports science and sports medicine facilities
- Aquatics Centre – two 50m pools, a 25m diving pool and fitness centre will accommodate elite, development, local club and community users. There will be permanent capacity for 3,500 spectators

- Velopark – a multi-discipline cycling centre that includes a 3,000 seat velodrome, a road track, competition and recreational BMX tracks and a mountain biking course for use by all levels of cyclists
- Hockey Centre – providing training and competition facilities for hockey at all levels
- Indoor Sport Centre – conversion of one of the sports arenas to become a training and competition venue and a regional home for a range of indoor sports, with flexible seating for up to 10,000.

The London Olympic Institute will be accessible for all levels of ability and blend sport, culture and the environment in a way that makes sports an integral part of the community.

A legacy for the community

Staging the Olympic Games in the Lea Valley will stimulate a vital economic regeneration programme in London's poorest and most disadvantaged area.

The Olympic Park will provide local people with significant improvements in health and well-being, education, skills and training, job opportunities, cultural entitlements, housing, social integration and the environment. Importantly, the Olympic Village will become a new, desirable and sustainable residential community with 3,600 new housing units.

The Olympic and Paralympic Games will also promote accessibility and inclusion, important objectives in such a diverse city as London. In particular, it will accelerate the development of accessible facilities for disabled people. The Games will also strengthen and enrich cultural activity, building on the rich heritage of east London and providing new opportunities and facilities for the creative industries.

A legacy for the environment

The Olympic Park will create a high quality environment for the neighbouring mixed-use communities. It will enhance the amount and quality of greenspace, promote sustainable travel, conserve local biodiversity and wetlands, and improve air, soil and water quality. Its design will take account of the potential impacts of climate change and will set new standards for sustainable production, consumption and recycling of natural resources.

There will also be significant long-term benefits in terms of projects, applications of green technologies, intellectual capital and behavioural changes. This approach will contribute to a model for environmental sustainability applicable to cities in both the developed and developing worlds. For the Olympic Movement, it will mark significant progress 'Towards a One Planet Olympic Games' (see section 5.5).

Un héritage économique

Tous les secteurs de l'économie tireront profit de l'organisation des Jeux Olympiques. La demande de permis de construire du Parc olympique qui a récemment été acceptée prévoit la création de 7 000 emplois équivalents temps complet ne serait-ce que dans l'industrie du bâtiment et environ 12 000 emplois pourraient résulter du développement de l'héritage de la zone du parc olympique. Si nombre des avantages économiques se concentreront dans la Lea Valley, c'est tout le Royaume-Uni qui bénéficiera de la prospérité engendrée par les Jeux.

L'héritage économique le plus important des Jeux sera la création de nombreuses perspectives d'emploi et la progression du niveau de formation, de compétence et de connaissances de la main-d'œuvre locale, dans une région très fortement touchée par le chômage. La nature et l'envergure de ces compétences permettront aux habitants de la Lower Lea Valley de participer personnellement à la croissance économique de leur région et d'amorcer la rupture du cycle de pauvreté locale.

1.5 Infrastructure durable

Stratégies de conception intégrée

Des stratégies de conception intégrée – recouvrant l'occupation des sols, les transports, les voies navigables, le paysage, l'écologie et les conditions socio-économiques – ont guidé l'élaboration de toutes les nouvelles infrastructures permanentes prévues dans le cadre des Jeux.

Les infrastructures utilitaires favoriseront le bon rendement des ressources à long terme dans tout le parc olympique et sa périphérie proche. Le projet intégrera un degré élevé d'autosuffisance en matière d'énergie, d'alimentation en eau et de gestion des déchets. Les espaces verts et le corridor fluvial permettront d'améliorer la qualité de l'air, de préserver les habitats naturels locaux, d'améliorer le microclimat et de mettre en valeur le paysage.

Pour s'inscrire dans un plan de développement vraiment durable, un site sportif doit faire partie intégrante d'une communauté prospère. Les installations olympiques de la Lower Lea Valley, mais aussi les quartiers d'habitation, les zones commerciales et les aménagements récréatifs bien desservis par les transports, y contribueront. L'équilibre sans cesse renouvelé des cultures, des générations et des styles de vie de la population de la Lower Lea Valley garantira un développement durable.

1.6 Image et réputation

Promouvoir une perception positive

Le Mouvement olympique jouit déjà d'une réputation positive, solidement ancrée, dont des Jeux réussis savent tirer parti. Le LOCOG est organisé en conséquence, en tant qu'entité privilégiant l'excellence sans extravagance, des pratiques opérationnelles efficaces et les valeurs de transparence et d'inclusion.

Afin de promouvoir la meilleure image qui soit des Jeux de 2012 et de stimuler l'intérêt suscité au niveau national et international, nous organiserons une campagne de communication et de marketing totalement intégrée.

En particulier, le LOCOG fera appel aux initiatives suivantes :

- Communications médiatiques proactives et fréquentes fournissant des mises à jour détaillées sur des thèmes spécifiques (comme la préparation des Jeux, le transport et l'environnement)
- Communication régulière avec la famille olympique, dont mises à jour à l'intention des FI et des CNO et concertation soutenue avec les COJO de Turin, Beijing et Vancouver pour partager les meilleures pratiques
- Programme global d'activités dans tout le Royaume-Uni, et Londres en particulier, pour maintenir l'élan, créer l'attente et décupler l'enthousiasme vis-à-vis des Jeux. Ces activités incluront notamment le voyage promotionnel de l'*Olympic Friend-ship* (cf. section 17.1), une présence visible lors de grands événements sportifs et culturels, une décoration spectaculaire des rues et des sites pour développer la notoriété de marque, des campagnes publicitaires périodiques pour célébrer des événements clés, un programme de vente de marchandises avec des modèles actualisés chaque année pour inciter le public à les collectionner et une collaboration avec les sponsors TOP pour définir leur mode de participation.

Au plan international, le LOCOG veillera à susciter un intérêt et un soutien mondial par les moyens suivants :

- Voyages internationaux de l'*Olympic Friend-ship*
- Mise à contribution du BBC World Service, du British Council, de Visit Britain, de Visit London et du ministère des Affaires étrangères et du Commonwealth
- Organisation de visites de familiarisation pour les journalistes internationaux
- Organisation de tournées de promotion dans des lieux clés, tels que les grands aéroports et les rendez-vous culturels importants comme le Festival de Cannes.

Conscient que c'est la population locale qui sera la plus touchée par les Jeux, le LOCOG lancera un vaste programme d'implication des collectivités, avec notamment :

- L'ouverture d'un centre d'accueil des visiteurs à côté du parc olympique, ainsi que dans le centre de Londres
- La présence de tournées de promotion dans les lieux clés utilisés par les collectivités
- La création d'un service de conférenciers avec des programmes adaptés aux différentes audiences telles que clubs sportifs, écoles, ONG et entreprises
- La mise en œuvre d'un programme culturel à l'intention de la population locale dans les années qui précéderont les Jeux.

Inévitablement, les besoins de communication et les messages évoluent avec le temps. Les activités que nous entreprendrons refléteront l'existence de telles phases. Nous veillerons aussi à ce que des études de marché soient régulièrement conduites pour analyser les perceptions et adapter nos plans en conséquence.

A legacy for the economy

Every sector of the economy will benefit from the staging of the Olympic Games. The recently approved planning application for the Olympic Park predicted the need for 7,000 full-time equivalent jobs in the construction industry alone and assumed that around 12,000 jobs could be created as a result of the legacy development of the Olympic Park area. While many of the economic benefits will accrue to the Lea Valley, the whole of the UK will gain from the prosperity generated by the Olympic Games.

The biggest economic legacy from the Games will be the creation of wider employment opportunities and improvements in the education, skills and knowledge of the local labour force in an area of very high unemployment. The nature and range of those skills will enable residents of the Lower Lea Valley to have a stake in the economic growth of their region and begin to break the cycle of deprivation in the area.

1.5 Sustainable infrastructure

Integrated design strategies

Integrated design strategies – for land use, transport, waterways, landscape, ecology and socio-economic conditions – have guided the conception of all new permanent infrastructure for the Games.

The utilities infrastructure will provide the basis for long-term resource efficiency throughout the Olympic Park and surrounding areas. A high degree of self-sufficiency in energy, water supply and waste management will be built-in. The green spaces of the parkland and river corridor will improve air quality, sustain local ecology, improve the micro-climate and increase the amenity value of the landscape.

To be truly sustainable, a sport venue must become an integral part of a thriving community. The Olympic facilities in the Lower Lea Valley, together with a mix of well-connected residential, commercial and recreational facilities will help achieve this. A continually renewing balance of cultures, generations and lifestyle in the Lower Lea Valley will ensure sustainability.

1.6 Image and reputation

Encouraging positive perceptions

The Olympic Movement already has a strong and positive reputation. Successful Games build on that. The LOCOG is structured accordingly, with an organisation committed to excellence without extravagance, strong project management skills, sound operational practices and the values of transparency and inclusion.

To promote the best image for the Games in 2012 and to stimulate interest domestically and internationally, we will deploy a fully integrated communication and marketing campaign.

Specifically, the LOCOG will undertake:

- Proactive and frequent media communications that provide comprehensive updates on particular themes (such as Games preparation, transport and the environment)
- Regular communication with the Olympic Family, including updates to IFs and NOCs and frequent liaison with the OCOGs of Turin, Beijing and Vancouver to share best practice
- A comprehensive programme of events across the UK and London to maintain momentum and build anticipation and excitement. These activities will include the promotional voyage of the *Olympic Friend-ship* (see section 17.1), a visible presence at major sporting and cultural events, dramatic dressing of streets and venues to build brand awareness, periodic advertising to celebrate key events, a merchandise programme with designs refreshed annually to encourage collectability, and working with TOP sponsors to profile their involvement.

Internationally, the LOCOG will ensure global interest and support by:

- International voyages of the *Olympic Friend-ship*
- Enlisting the involvement of the BBC World Service, the British Council, Visit Britain, Visit London and the Foreign and Commonwealth Office
- Organising familiarisation trips for international journalists
- Staging roadshows at key locations including major airports and important cultural events such as the Cannes Film Festival.

Recognising that the Games will have their greatest impact on local communities, the LOCOG will embark on an extensive community engagement programme. This will include:

- Opening a visitor centre adjacent to the site of the Olympic Park as well as in central London
- Taking the LOCOG roadshow to key community locations
- Establishing a speakers bureau with programmes tailored for relevant audiences such as sports clubs, schools, NGOs and businesses
- Implementing a cultural programme created for local audiences in the years leading up to the Games.

Inevitably, communication needs and messages change over time. The activities we undertake will reflect this phasing. We will also commission regular market research to measure perceptions and adapt our plans accordingly.

Par exemple, au stade initial de la planification des Jeux, l'une de nos priorités majeures en matière de communication consistera à asseoir une réputation d'ouverture et d'accessibilité et à produire une impression de réel progrès. À ce stade, nous nous concentrerons sur les premiers jalons, nous veillerons à ce que nos plans soient bien compris et expliquerons comment le public et différentes organisations pourront apporter leur contribution à la préparation des Jeux. Parmi les communications spécifiques figureront des annonces de sponsors locaux et des suivis par webcam de l'évolution des chantiers en continu.

Par la suite, les efforts seront recentrés sur le recrutement de bénévoles, la vente de billets et les initiatives destinées à décupler l'enthousiasme vis-à-vis des Jeux. En appui à ces efforts, la campagne de communication du LOCOG se concentrera sur la collaboration avec les sponsors TOP et les sponsors locaux relativement à leurs activités promotionnelles et sur le lancement du programme de billetterie.

Pendant les Jeux, la communication du LOCOG sera naturellement recentrée sur les événements se déroulant sur les différents sites et visera la célébration des accomplissements des athlètes et des Jeux Olympiques et Paralympiques eux-mêmes.

Les Jeux terminés, la démarche de communication s'attachera à souligner leur succès et leur impact positif sur le Mouvement olympique. À cette fin, le LOCOG attirera l'attention sur ce qui se sera déroulé dans les coulisses et fera valoir l'héritage sportif et social de Londres 2012.

Nous serons inévitablement confrontés à des défis de communication. Il sera nécessaire d'entretenir des relations constantes et cohérentes avec la vigoureuse presse nationale et internationale établie à Londres pour faire passer le bon message à l'audience ciblée. Étant donné la taille et la diversité du corps médiatique présent dans la capitale, les lecteurs, auditeurs et téléspectateurs du Royaume-Uni et du monde entier recevront vite des informations concernant les Jeux.

1.7 Programme de communication

Promouvoir l'idéal olympique

Les Britanniques apprécient les modèles et les héros ; les personnages emblématiques au comportement éthique, et qui connaissent la réussite, sont une source d'inspiration pour la nation. Le LOCOG sera guidé par cet état de fait dans sa démarche de promotion de l'idéal olympique dans les années qui précéderont la célébration des Jeux à Londres.

Nos propositions sont les suivantes :

- Créer un programme de représentation des athlètes pour les écoles et les collectivités afin de personnifier les valeurs de l'idéal olympique. Les représentants des athlètes seront sélectionnés parmi les sportifs britanniques ayant déjà participé aux Jeux ou qui sont des participants potentiels
- Travailler avec le ministère de l'Éducation et des Compétences pour créer un éventail de supports pédagogiques en appui aux programmes scolaires nationaux, qui permettra de diffuser les valeurs olympiques dans toutes les écoles du pays
- Collaborer avec les sponsors TOP et les sponsors locaux pour concevoir et gérer des activités propres à dégager des avantages commerciaux tout en communiquant des aspects de l'idéal olympique au plus vaste public de consommateurs possible
- Avec la permission du CIO, distribuer la série de films « Celebrate Humanity » en vue de leur projection lors d'événements publics et dans des espaces publics à travers le Royaume-Uni et commander de nouvelles réalisations filmiques sur les traditions et les valeurs olympiques
- Confier la réalisation d'œuvres d'art inspirées des idéaux olympiques à des artistes éminents et à de jeunes peintres, sculpteurs et conceptualistes, puis collaborer avec de prestigieuses institutions comme la Royal Academy de Londres et d'autres musées du Royaume-Uni pour exposer cette collection.

Les idéaux sont, par définition, abstraits. Le LOCOG présentera les idéaux olympiques de manière à les rendre accessibles, tangibles et mémorables et encourager ainsi la population à intégrer les valeurs du Mouvement olympique et à leur donner vie.

For example, during the early stages of planning the Games, establishing a reputation for being open and accessible and creating a sense of progress will be among the top communications priorities. At that point, we will concentrate on early milestones, build understanding of our plans and explain how the public and organisations will be able to participate in Games preparations. Specific communications will include announcements of local sponsors and continuous webcam of building progress.

Later in the process, the emphasis will shift to recruiting volunteers, ticket selling and building excitement. To support these efforts, the LOCOG's communications campaign will concentrate on working with TOP sponsors and local supporters on their promotional activity and launching the ticketing programme.

During the Games, the LOCOG's communications focus will naturally shift to the action at the venues and concentrate on opportunities to celebrate athletes' achievements and the Olympic and Paralympic Games themselves.

Following the Games, the communications task will be to reinforce their success and positive impact on the Olympic Movement. The LOCOG will do this by highlighting behind-the-scenes stories and promoting the sports and social legacy of London 2012.

Inevitably, there will be communication challenges. London's vigorous domestic and international press need constant and consistent attention to ensure that the right messages get through to the right audiences. The size and scope of the media presence in London will guarantee that news about the Games reaches readers, listeners and viewers throughout the UK and around the world.

1.7 Communications programme

Promoting the Olympic Ideal

People in the UK are responsive to role models and heroes; figures who demonstrate principled behaviour and high achievement inspire the nation. The LOCOG will be guided by this in communicating the Olympic Ideal in the years leading up to the celebration of the Games in London.

Our proposals include:

- Creating an athlete ambassador programme for schools and community groups to personify the values of the Olympic Ideal. Athlete ambassadors will be drawn from the UK's past and potential Olympians
- Working with the Department for Education and Skills to create a range of educational materials that will support the national curriculum while spreading Olympic Values throughout the nation's schools
- Working with TOP and local sponsors to devise and manage activities which generate commercial benefits while communicating aspects of the Olympic Ideal to the widest possible consumer audiences
- With permission from the IOC, distributing the 'Celebrate Humanity' series of films for screening at public events and in public spaces throughout the UK, and commissioning new cinematic works on Olympic traditions and values
- Commissioning works of art inspired by Olympic Ideals from eminent artists as well as young painters, sculptors and conceptualists – and then working with prestigious institutions such as the Royal Academy in London and others around the UK to display this collection.

Ideals are, by definition, abstract. The LOCOG will frame Olympic Ideals in ways that are accessible, tangible and memorable to encourage the nation to internalise and bring to life the values of the Olympic Movement.